

DIPLOMA SUPPLEMENT



Mechnikov/ National
University of Odesa
Одеський
національний
університет
імені І.І. Мечникова



2, Dvorian's'ka St., Odesa
<http://info.onu.edu.ua>
вул. Дворянська, 2, м. Одеса,
<http://info.onu.edu.ua>

Romance and Germanic
Philology
Романо-германської філології

DIPLOMA SUPPLEMENT
ДОДАТОК ДО ДИПЛОМУ

СК №41792630

Цей Додаток до диплома відповідає моделі, яка розроблена Європейською комісією, Радою Європи і ЮНЕСКО/СЕПЕС. Метою Додатка є надання достатньої об'єктивної інформації для поліпшення міжнародної «прозорості» і справедливого академічного та професійного визнання кваліфікацій (дипломів, ступенів, сертифікатів тощо). Додаток до диплома містить опис характеру, рівня, контексту, змісту і статусу навчання, яке було виконано та успішно завершено особою, зазначеною в оригіналі кваліфікаційного документа, до якого додається цей Додаток. Додаток не повинен містити жодних оцінювальних суджень, тверджень щодо еквівалентності чи пропозицій щодо визнання. Інформація має бути наведена в усіх восьми розділах. Якщо інформація не надається, слід зазначити причину її відсутності.

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

1. INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОСОБУ, ЯКІЙ ВИДАНО ДИПЛОМ

1.1 Family name(s)

Hovsepyan
Овсепян

1.2 Given name(s)

Haykush Vardanivna
Айкуш Варданівна

1.3 Date of birth

1.4 Student identification number or code

2. INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION ІНФОРМАЦІЯ ПРО КВАЛІФІКАЦІЮ

2.1 Name of qualification and (if applicable) title conferred (in original language)

Bachelor of Philology
Бакалавр з філології

2.2 Main field(s) of study for the qualification

Arts: Philology
Гуманітарні науки: філологія

2.3 Name and status of awarding Institution (in original language)

Mechnikov/ National University of Odesa. State, Recognized by the state Accreditation Commission of Ukraine as a University
Одеський національний університет імені І.І. Мечникова.
Державний. Акредитований Державною акредитаційною комісією України.

2.4 Name and status of Institution (if different from 2.3) administering studies (in original language)

Same as 2.3
Дивись п. 2.3

2.5 Language(s) of instruction / examination

Ukrainian / English / French
Українська / Англійська / Французька

3. INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ КВАЛІФІКАЦІЇ

3.1 Level of qualification

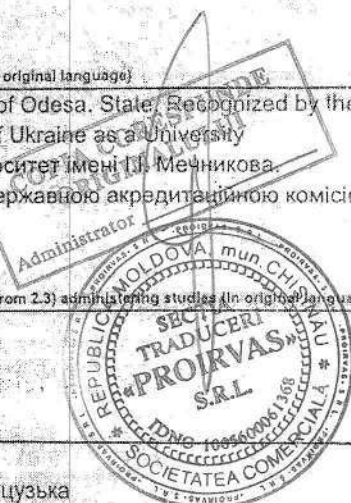
Bachelor's degree – basic higher education
Бакалавр - базова вища освіта

3.2 Official length of programme

5 years' extramural studies (240 credits ECTS)
5 років за заочною формою навчання (240 кредитів ECTS)

3.3 Access requirements(s)

Complete secondary education. By competitive entry.
Повна загальна середня освіта. За конкурсом



SUPLIMENT LA DIPLOMĂ

/logo/

Universitatea națională din Odesa „I. I. Mechnykov”

/logo/

str. Dvoriants'ka 2, or. Odesa
<http://info.onu.edu.ua>

Filologie romanică și germanică

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ

Seria CK Nr. 41792630



Acest Supliment la Diplomă corespunde modelului elaborat de către Comisia Europeană, Consiliul Europei și UNESCO/CEPES. Scopul Suplimentului este de a furniza informații obiective suficiente în vederea sporirii nivelului de „transparență” internațională și recunoaștere academică și profesională echitabilă a calificărilor (diplomelor, atestatorilor, certificatelor, etc.). Suplimentul la Diplomă conține descrierea naturii, nivelului, contextului, conținutului și statutului formării care a fost absolvită cu succes de către persoana menționată în documentul de calificare original la care este anexat prezentul Supliment. Suplimentul nu conține judecăți de valoare, declarații cu privire la echivalență sau propoziții de recunoaștere. Datele urmează a fi indicate în toate cele opt secțiuni. În cazul în care nu au fost indicate datele în toate cele opt secțiuni, urmează a fi indicat motivul neintroducerii acestora.

1. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA TITULARUL DIPLOMEI

1.1. Numele	1.2. Prenumele/patronicul
HOVSEPYAN	HAYKUSH fiica lui VARDAN
1.3. Data nașterii	1.4. Numărul de identificare a studentului sau codul

2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA CALIFICARE

2.1. Denumirea calificării și titlul conferit (în cazul în care se aplică) (în limba sursă)

Licențiat în filologie

2.2. Domeniul general de studii

Științe umaniste: filologie

2.3. Denumirea și statutul Instituției, care a eliberat prezentul document (în limba sursă)

Universitatea națională din Odesa „I. I. Mechnykov”. De stat. Acreditată de către Comisia de acreditare de stat a Ucrainei

2.4. Denumirea și statutul Instituției (în cazul în care diferă de cele menționate în pct. 2.3 (în limba sursă)

A se vedea pct. 2.3

2.5. Limbi de instruire

Ucraineană/Engleză/Franceză

3. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA NIVELUL DE CALIFICARE

3.1. Nivel de calificare

Licență / studii superioare de bază

3.2. Durata oficială a programului de studii

5 ani, studii cu frecvență redusă (240 credite ECTS)

3.3. Cerințe în raport cu înmatriculare

Studii medii (complete) de cultură generală. Conform rezultatelor concursului

CORESPUNDE
ORIGINALULUI

Rybachynska Inna fiica lui Mykola /semnătură/

Orașul Odesa, Ucraina, douăzeci și nouă august anul două mii douăzeci și cinci

Subsemnata, **Povedionkova I. I.**, Notarul privat al circumscripției notariale orașenești Odesa, certific autenticitatea semnăturii traducătorului **Rybhynska Inna** fiica lui **Mykola**, care a fost efectuată în prezența mea.

Identitatea traducătorului a fost stabilită, capacitatea de exercițiu, precum și calificarea fiind verificate.

Înregistrat în Registru sub nr. 10286

Notarul privat /semnătură/

Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Poyedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*

Sigiliu: Total cusute, numerotate și sigilate 9 (nouă) file. Notarul președat /semnătură/

Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Ucrainei: *Notarul privat Porcedionkova Iryna fiica lui Ivan, circumscripția notarială orășenească Odesa*



Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba
авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність iraduceri cu textul înscrisului în original care a
підписаного мною перекладу оригіналу fost vizat de mine.

Дата
Data 09.09.2025

Підпис
Semnătură

REPUBLICA MOLDOVA
NOTARUL VIZANT MARIANA

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chișinău, str. Alexandru Pușkin nr. 26

Tel.: 022-27-97-17

Anul două mii douăzeci și cinci, luna septembrie, ziua 9, ora 11:00

Eu, notar, Vizant Mariana, legalizez semnătura traducătorului autorizat Rudac Liubovi în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2-2430

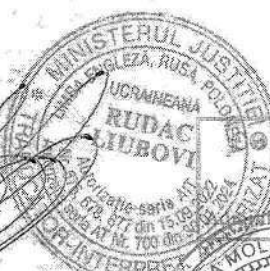
S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei



Notar

Vizant Mariana



COPIA CORESPUNDE
ORIGINALULUI



ԱՏԵՍՏԱՏ

ՄԱՐԿԱԿԱՆ (ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ) ԵՐԱՆՈՐ ԿՈՆԿՐԵՏԱՆ

Տ. Պատկեր
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

Գրություն
Գրություն
Գրություն
Գրություն

ԱՏԵՍՏԱՏ

ՕԲ ՕԲՇԵՄ (ՓՈԼՆՈՄ) ՏՐԵԴՆԵՄ ՕԲՐԱԶՈՎԱՆԻ

ՎԵԴԱՆ ՄԵՍԿՈՅԱՆ ԱՆՆԱՅԷ
ՎԱՐՏԱՆՈՅԷ

ՐՈԴԵՇԵԼՆԵՐ ԵՆ ՔԵՍՏԱՆԻՔԷ
ԱՐՄԵՆԻԱ

Վ ԵՆ 2002 Վ. ՕՂՈՇՈՒՄ 10-ՅԻ ԿԼԱՍՍ
ԱՐԱՅԱՆՔԵՐԷՐ ՏՐԵԴՆԵՄ ՍԿՈՒԼ

ԵՐԱՆՈՐ ԿՈՆԿՐԵՏԱՆ

ՓՐՈՅԱՎԻՐ ԵՆ ԲԵՐՈՒՄ ԵՄԵՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ:

ԱՐՄԵՆԻԱՆ ԿԱՅԻԿ 5 (օճԷ)

ԱՐՄԵՆԻԱՆ ԼԻՏԵՐԱԹՅՈՒՆ 5 (օճԷ)

ՐՍՏԱՅԻՆ ԿԱՅԻԿ 5 (օճԷ)

ԻՆՍՏՐԱՆԿԱՆ ԿԱՅԻԿ 5 (օճԷ)

ԱԼԵԳՐԱ ԵՆ ԷԼԵՄԵՆՏԱՆ ԱՆԱԼԻԶ 5 (օճԷ)

ԴԵՄԵՏՐԻԱ 5 (օճԷ)

ՕԲՇԱԿ ԻՍՏՐԻԱ 5 (օճԷ)

ՔՐԱՎՈ 5 (օճԷ)

ԲԻՈԼՈԳԻԱ 5 (օճԷ)

ՓԻԶԻԿԱ 5 (օճԷ)

ԱՍՏՐՈՆՈՄԻԱ 5 (օճԷ)

ԽԻՄԻԱ 5 (օճԷ)

ԴԵՐԱԳՐԱԲԻԱ 5 (օճԷ)

ՆԱԽԱՐԱԿԱՆ ՎՈՅԵՆԱԿԱՆ ՍԴՅՈՒՄ 5 (օճԷ)

ՓԻԶԿՍՒԼՏՐԱ 5 (օճԷ)

ԻՆՖՈՐՄԱՏԻԿԱ 5 (օճԷ)

ՔՐԻԿԱԶՆ. ԵՂՈՇՈՒՄ 5 (օճԷ)

ՏԵՐԱՎ ԵՆ ԳՈՍԴԱՐՏՎԵՆՆԵՐ ՎՍՄԱՐԿԱՆ ԷԿԶԱՄԵՆՆԵՐ ՓՈ ԵՄԵՐԱՄ (ՓՈԼՆՈՄ) ՏՐԵԴՆԵՄ ՕԲՐԱԶՈՎԱՆՈՒՄ ԵՆ ՓՈԼՅՈՒՄ ԵՆ ԲԵՐՈՒՄ ԵՄԵՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ:

1. ԱՐՄԵՆԻԱՆ ԿԱՅԻԿ 20 (ճԱԶԱԿՅՈՒՄ)

2. ԱՐՄԵՆԻԱՆ ԼԻՏԵՐԱԹՅՈՒՆ 5 (օճԷ)

3. ԻՍՏՐԻԱ ԱՐՄԵՆԻԱՆ ՔՐԱԴՈՒ 5 (օճԷ)

4. ՄԱԹԵՄԱՏԻԿԱ 19 (ճԱԶԱԿՅՈՒՄ)

5. ԻՆՍՏՐԱՆԿԱՆ ԿԱՅԻԿ 15 (օճԷ)

6. ԵՍԵՏՎՈՅՆԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 20 (ճԱԶԱԿՅՈՒՄ)

7. 5 (օճԷ)

ԴԻՐԵԿՏՈՐ ՍԿՈՒԼԻ ՍԵՐԳԵՅ ՄԱԴԵՎՈՍԻԱՆ

ԶԱՄ-ԴԻՐԵԿՏՈՐ ՍԵՐԳԵՅ ՄԱԴԵՎՈՍԻԱՆ

ԿԼԱՍՏԻՆ ԴՐՈՎՈԴԻՏԵԼ ՍԵՐԳԵՅ ՄԱԴԵՎՈՍԻԱՆ

ՍԿՈՒԼԱՆ ՍԵՐԳԵՅ ՄԱԴԵՎՈՍԻԱՆ

ՎԵԴԱՆ ՍԵՐԳԵՅ ՄԱԴԵՎՈՍԻԱՆ

2002 Վ.

ԱԱ № 131419

© ԴՈԿ ՄԵՆԻՄ "ՎՈՏԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ", 2002

ATESTAT
cu privire la studii medii (complete) de cultură generală

Eliberat cet. Melkonean Haykush fiica lui Vardan
născută în Republica Armenia în an [REDACTED]
cu privire la faptul că ea în anul 2002 a absolvit clasa a 10-a din cadrul Scolii medii din Arzakan,
regiunea Kotaik, Republica Armenia

și a demonstrat abilități și competențe, având următoarea reușită școlară:

Limba armeană	5 (excelent)
Literatura armeană	5 (excelent)
Limba rusă	5 (excelent)
Limba străină (Limba franceză)	5 (excelent)
Algebră și elemente de analiză	5 (excelent)
Geometrie	5 (excelent)
Istoria universală	5 (excelent)
Drept	5 (excelent)
Biologie	5 (excelent)
Fizică	5 (excelent)
Astronomie	5 (excelent)
Chimie	5 (excelent)
Geografie	5 (excelent)
Instruire militară primară	5 (excelent)
Educație fizică	5 (excelent)
Informatică	5 (excelent)
Economie aplicată	5 (excelent)

A susținut examenele naționale de absolvire a ciclului de studii medii (complete) de cultură generală, obținând următoarele calificative:

Limba armeană	20 (douăzeci)
Literatura armeană	5 (excelent)
Istoria poporului armenesc	5 (cinci)
Matematică	19 (nouăsprezece)
Limba străină (Limba franceză)	5 (cinci)
Științe ale naturii	20 (douăzeci)

Director	/semnătură/	Tadevosean V.
Director adjunct	/semnătură/	Akopean A.
Profesorul-diriginte	/semnătură/	Tadevosean L.
Profesori	/semnătură/	Babakhanean S.
	/semnătură/	/ilizibil/

Eliberat la data de **27 iunie 2002**

AA Nr. 131419

Data 10.09.2025

Semnătură



Sediul biroului: mun. Chişinău, str. Puşkin, nr. 22

Anul două mii douăzeci și cinci luna septembrie ziua zece

Eu, notar, **BUMBU CRISTIAN**, legalizez semnătura traducătorului autorizat *Rudac Ljubov* în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr.

S-a încasat taxa de stat 2 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 1000 lei

NOTAR



Numerotate, cusute și sigilate 6) 3 are. file.

AG 0406598

062-24-1-1-65

ԱՄԵՐԻԿԱՆՈՅԱՆ ԱԿՏԱԿԱՆ

Մ. Մ. Բարսեղյան
Հայաստանի ԽՍՀ
1979 թ. 03-ից
Մ. Մ. Բարսեղյան
Հայաստանի ԽՍՀ
1985 թ. 03-ից
Մ. Մ. Բարսեղյան
Հայաստանի ԽՍՀ
1989 թ. 12-ից
Մ. Մ. Բարսեղյան
Հայաստանի ԽՍՀ
1994 թ. 12-ից
Մ. Մ. Բարսեղյան
Հայաստանի ԽՍՀ
1999 թ. 12-ից
Մ. Մ. Բարսեղյան
Հայաստանի ԽՍՀ
2004 թ. 12-ից
Մ. Մ. Բարսեղյան
Հայաստանի ԽՍՀ
2009 թ. 12-ից
Մ. Մ. Բարսեղյան
Հայաստանի ԽՍՀ
2014 թ. 12-ից
Մ. Մ. Բարսեղյան
Հայաստանի ԽՍՀ
2019 թ. 12-ից



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆՈՅԱՆ ԱԿՏԱԿԱՆ

014265

Stema de Stat

CERTIFICAT DE CĂSĂTORIE

Cetățeanul

numele

prenumele

patronimicul

Data nașterii

Locul nașterii **Republica Sovietică Socialistă Armeană,**

Naționalitatea **armean**

și

Cetățeană

MELKONEAN

numele

HAYKUSH

prenumele

VARDAN

patronimicul

Data nașterii

Locul nașterii **Republica Sovietică Socialistă Armeană,**

Naționalitatea **armeană**

Au încheiat căsătoria

cu privire la care fapt în Cartea de înregistrare a actelor de căsătorie în anul 2004 luna 12 ziua 27 s-a efectuat înscrisul corespunzător sub nr. 206

Numele după înregistrarea căsătoriei:

soțul

OVSEPYAN

soția

OVSEPYAN

Locul înregistrării **Departamentul de înregistrare de stat a actelor de stare civilă orășenesc Charentsavan**

Data eliberării **27 decembrie 2004**

Șef OSC */semnătură/*

Stampilă rotundă cu Stema de Stat: *Ministerul Justiției al Republicii Armenia*

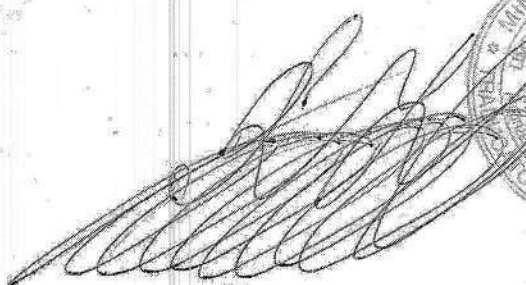
AA Nr. 014265



Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba
авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність traducerii cu textul înscrisului în original care a
підписаного мною перекладу оригіналу fost vizat de mine.
документу. Піднуч

Дата
Data 09.09.2025

Семнатурă



REPUBLICA MOLDOVA

NOTARUL VIZANT MARIANA

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin nr. 26

Tel.: 022-27-97-17



Anul două mii douăzeci și cinci, luna septembrie, ziua a noua

Eu, notar, Vizant Mariana, legalizez semnătura traducătorului autorizat *Rudac Liubovi* în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

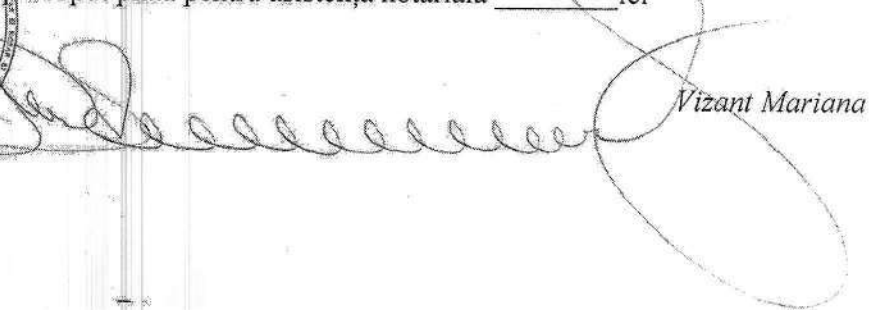
Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2.1428

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei



Vizant Mariana



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Dushyn 26, et. 3, of. 4
str. Parlaam 88, of. 34
str. Stefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@proirvas.md, t.f.: +373 22 221-220
mob. +373 79 11-24-13/069341003

Servicii de apostilare
Supradigalizare
Legalizare notariată
Riscarea actelor de la A30
Transferarea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRESTARI SERVICII	ДОГОВОР ОБ ОКАЗАНИИ УСЛУГ
Incheiat și înregistrat sub nr. 01/2025/TR-INT în registrul de evidență al contractelor	заключен и зарегистрирован под № 01/2025/TR-INT в реестре договоров
13 ianuarie 2025 mun. Chișinău	13 января 2025 года, г. Кишинев
A. — Părțile contractului Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare „Parte contractantă” BENEFICIAR pe de o parte și pe de altă parte Hovsepyan Haykush, posesor al pașaportului cetățeanului Republicii Armenia [redacted] [redacted] numit în continuare „Parte contractantă” PRESTATOR	A. Стороны договора Юридическое лицо SC „PROIRVAS” SRL, фискальный код 1005600061368, основано 03.01.2006, в лице госпожи Митру Ирины, действующей на основании Устава, далее именуемое «Договаривающаяся сторона» — БЕНЕФИЦИАР, с одной стороны, и с другой стороны Овсепян Айкуш, владелец паспорта гражданина Республики Армения [redacted] далее именуемый(ая) «Договаривающаяся сторона» — ИСПОЛНИТЕЛЬ.
B. — Obiectul contractului Destășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.	B. Предмет договора Осуществление для договаривающейся стороны и под её контролем деятельности, определённой настоящим договором, на указанных в нём условиях.
C. — Durata contractului Până pe data de 31.12.2025, partea contractantă Hovsepyan Haykush urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;	C. Срок действия договора До 31.12.2025г. Исполнитель Овсепян Айкуш начнёт выполнение деятельности по запросу после подписания настоящего договора.
D. — Modul prestării serviciilor Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traduceri pentru limbile: LIMBA – ARMEANĂ	D. Порядок оказания услуг Овсепян Айкуш Исполнитель занимается для предоставления переводческих услуг на следующие языки: ЯЗЫК – АРМЯНСКИЙ
E. — Atribuțiile părții contractante Hovsepyan Haykush Acordarea serviciilor de traducere pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare Respectarea legislației în vigoare cu privire la desășurarea activității de traducător Completerea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante, semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.	E. Обязанности Исполнителя Предоставление услуг перевода на указанный язык по запросу; Соблюдение законодательства, регулирующего деятельность переводчиков; Заполнение актов приема-передачи оказанных услуг и их предоставление в оригинале в двух экземплярах в офис Бенефициара, подписанных обеими сторонами. Подписи могут быть собственноручными или электронными.
F. — Condiții de prestare a serviciului Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite Prezențele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or	





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 15 /2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

11 iunie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte BÂRLĂDEANU OVSANNA fiica lui SEIRAN, [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă BÂRLĂDEANU OVSANNA urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – ARMEANĂ

E. Atribuțiile părții contractante BÂRLĂDEANU OVSANNA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.
Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de comunicare (internet) fără prezența fizică.



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Москва, государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

«Российский государственный социальный университет»

ДИПЛОМ

ВСТ 5309322

Решение
Государственной аттестационной комиссии
от 23 ноября 2010 года
г. Москва

Ойбеку Кадировичу

ПРИСУЖАЕНА
КВАЛИФИКАЦИЯ
ЮРИСТ

по специальности
«Юриспруденция»



м.п.

ДИПЛОМ ЯВЛЯЕТСЯ
ГОСУДАРСТВЕННЫМ ДОКУМЕНТОМ
О ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ

Регистрационный номер 82855 09 декабря 2010 года

/Stema de Stat a Federației Ruse/ PREZENTA DIPLOMĂ ESTE DOCUMENT DE STAT CU PRIVIRE LA STUDII SUPERIOARE	/Stema de Stat a Federației Ruse/ FEDERAȚIA RUSĂ Moscova, Instituția de stat de învățământ superior vocațional „Universitatea socială de stat a Federației Ruse” DIPLOMĂ BCF 5309322 În temeiul Hotărârii Comisiei de atestare de stat din 23 noiembrie 2010 D-lui Akhmedov Oibek fiul lui Kadyr Î-A FOST ATRIBUITĂ CALIFICAREA JURIST la specialitatea „Jurisprudență” Președintele Comisiei de atestare de stat /semnătură/ Rector /semnătură/ Stampilă rotundă cu Stema de Stat a Federației Ruse: Ministerul Educației și Științei al Federației Ruse. Instituția de stat de învățământ superior vocațional „Universitatea socială de stat a Federației Ruse”. Numărul unic de înregistrare de stat 1027700134879. 5
Numărul de înregistrare 82855	09 decembrie 2010



REPUBLICA MOLDOVA

Biroul Notarului: Vizant Mariana

Sediul: mun. Chișinău, str. A. Pușkin 26

Anul 2025

Luna 09, ziua 01

Eu, notar, **Vizant Mariana**, legalizez prezenta fotocopie identică cu originalul documentului prezentat mie, care nu conține ștersături sau adăugări, cuvinte suprimate sau alte corectări nespecificate.

Ștampila

S-a înregistrat cu nr. 2-2382

Taxa de stat 0.5

Taxa pentru serviciile notariale 19.5

NOTAR

Vizant Mariana

Я, нижеподписавшаяся, Рудак Любовь, авторизованный переводчик русского языка подтверждаю точность перевода текста копии документа, подписанного мною.

Дата

Data 01.09.2025

Subsemnata, Rudac Liubovi, traducător autorizat în limba rusă, certific exactitatea traducerii cu textul înscrisului în copie care a fost vizat de mine.

Подпись

Semnătura



[Handwritten signature of Rudac Liubovi]



REPUBLICA MOLDOVA

NOTARUL VIZANT MARIANA

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin nr. 26

Tel.: 022-27-97-17

Anul două mii douăzeci și cinci, luna septembrie, ziua întâi

Eu, notar, **Vizant Mariana**, legalizez semnătura traducătorului autorizat, **Rudac Liubovi**, în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.



S-a înregistrat în registru cu nr. 2-2383

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei

Notar

[Handwritten signature of Vizant Mariana]
Vizant Mariana



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 38, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PREȚSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 12/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 iulie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006
în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare
"Parte contractantă" BENEFICIAR pe de o parte și pe de altă parte
AKHMEDOV OIBEK, domiciliat în m. [redacted] numit în continuare "Parte
contractantă", PRESTATOR

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților
stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de
prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă AKHMEDOV OIBEK urmând să
inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru
limbile:

LIMBA – UZBECĂ

E. Atribuțiile părții contractante AKHMEDOV OIBEK

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezențele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform
solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



COPIA CORESPUNDE
ORIGINALULUI



SERVICIUL PROFESII JURIDICE CONEXE

AUTORIZAȚIE

Nr. 32426



În temeiul art. 4 din Legea nr. 178 din 4 noiembrie 1997 publicată în Monitorul Oficial al României, nr. 305 din 10 noiembrie 1997, cu modificările și completările ulterioare, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 1899/C/16 Septembrie 2011, modificat prin Ordinul nr. 4280/C/29 Noiembrie 2016, (schimbat numele din Rusu în Crăciun), autorizează pe domnul/doamna **Crăciun Diana-Iulia**, fiul/fiica lui **[REDACTED]**, să desfășoare activitatea de traducător și interpret pentru limba/limbile **Engleză, Finlandeză**, să efectueze traduceri pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, Direcția Națională Anticorupție, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, birourile notarilor publici, avocați și executori judecătorești.

Eliberată astăzi, 29/11/2016.

pentru **Raluca Alexandra PRUNĂ**, ministrul justiției

semnează:

Aurelia TUDOSE

Șef serviciu

Serviciul Profesii Juridice Conexes



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. M. G. Bănulescu-Bodoni 43, of. 16
e-mail: proirvas@mail.ru, proirvas@gmail.com
mob. +373 79 17-24-13/069541003

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
Încheiat și înregistrat sub nr. 27/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

04 septembrie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte **CRĂCIUN DIANA IULIA** [REDACTED] numit în continuare "Parte contractantă",
PRESTATOR

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **CRĂCIUN DIANA IULIA** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – FINLANDEZĂ

E. Atribuțiile părții contractante CRĂCIUN DIANA IULIA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate, cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar și unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

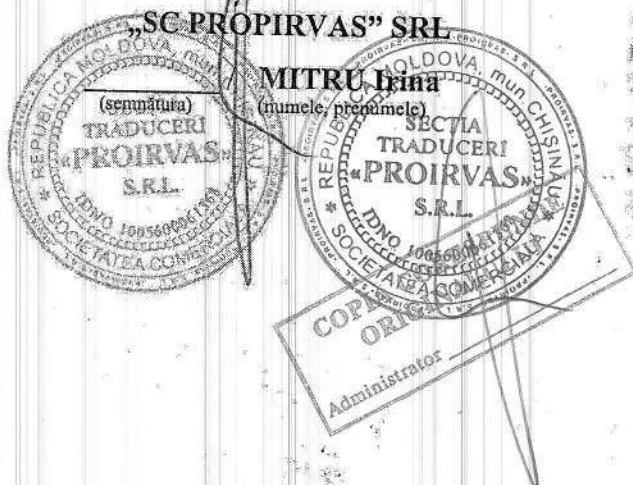
Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 27/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.





MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57 - 58, din 20 martie 2009, ministrul Justiției, prin Ordinul nr. 4 din 14 ianuarie 2010, dispune că

NASTASIU RODICA, [REDACTED], deținător al actului de identitate (numele și prenumele, anul nașterii)

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

☒ - interpret

☒ - traducător

pentru limba

greacă

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 65

Eliberat 22 februarie 2010

MINISTRU,

Alexandru TĂNASE

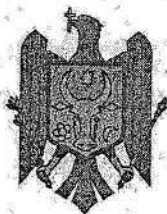
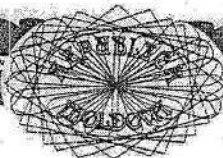
(numele, prenumele)

Seria AIT


(semnătura)



L.S.



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58, din 20 martie 2009, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 695 din 16 decembrie 2015, dispune că

NASTASIU RODICA, a.n. [REDACTED], deținător al actului de identitate
(numele și prenumele, anul nașterii)

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

- ☒ - *interpret*
☒ - *traducător*

rusă

Administrator

pentru limba

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 569

Eliberat 16 decembrie 2015

MINISTRU,

Vladimir CEBOTARI

(numele, prenumele)

[Signature]
(semnătura)

Seria AIT

L.S.





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT INDIVIDUAL DE MUNCA
încheiat și înregistrat sub nr. 05/2024 în registrul de
evidență al salariaților

01.07.2024

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana dnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Angajator" pe de o parte și pe de altă parte dl (dna) Nastasiu Rodica [redacted] posesor/posesoare [redacted] numit în continuare "Salariat", conducându-se de prevederile articolelor 45-94 din Codul muncii, aprobat prin Legea nr. 154-XV din 28 martie 2003, au încheiat prezentul Contract individual de muncă, convenind asupra următoarelor

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru angajator și sub autoritatea Partea lui, a activităților stabilite conform prezentului contract și fișei postului, în condițiile stabilite conform prezentului contract individual de muncă și a regulamentului de ordine internă.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, salariatul Nastasiu Rodica urmând să înceapă activitatea din momentul semnării contractului;

D. Felul muncii:

Salariatul este angajat în funcția de Traducător/Interpret pentru limbile:

Limba Rusă
Limba Greacă

E. Atribuțiile postului

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

F. Condiții de muncă

Atribuțiile postului sînt prevăzute în fișa postului, anexată la prezentul contract individual de muncă.

G. Durata muncii

1. [redacted]
a) Nu se vor efectua [redacted]

H. Concediul

[redacted]



[Handwritten signature]

b) nu va divulga, nu va reproduce, nu va sintetiza și/sau nu va distribui nici o informație confidențială,

c) **Salariatul** poate divulga informații confidențiale doar în cazurile prevăzute de lege, cu condiția ca, acolo unde este posibil, **Salariatul** notifică în mod rezonabil **Angajatul** înainte de a furniza informațiile în cauză, pentru a permite în mod rezonabil **Angajatorului** să conteste cererea de divulgare a informațiilor. În cazul în care **Salariatul** trebuie să furnizeze informații confidențiale în circumstanțele arătate, acesta va face tot posibilul pentru a păstra secretul în cea mai mare măsură permisă de lege,

d) părțile convin să respecte toate legile naționale și internaționale aplicabile informațiilor confidențiale, sau oricăror produse, procese sau servicii care sunt un produs direct al informațiilor confidențiale, precum și restricțiile cu privire la beneficiarii finali, folosirea și destinația stabilită de autoritățile naționale.

R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract individual de muncă se întinde pe durata nelimitată

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului contract individual de muncă sunt soluționate de instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate cu Codul muncii și alte acte normative, convenții colective și prezentul contract.

T. Dispoziții finale

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării contractului individual de muncă impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul contract individual de muncă s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte

„ANGAJATOR”
(semnătura) **MITRU Irina**
(numele, prenumele)

„SALARIAT”
(semnătura) **Nastasiu Rodica**
(numele, prenumele)





MINISTERUL JUSTITIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZATIE

În temeiul art. 13 din Legea nr. 264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58 din 20 martie 2009, ministrul Justiției, prin Ordinul nr. 695 din 16 decembrie 2015, dispune că:

CHIRIAC OXANA, [redacted], detinator al actului de identitate (nume și prenumele, anul nașterii)

[redacted] (IDN P)

este autorizat în calitate de:



interpret



traducător

pentru limba [redacted] dorește să
să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 568

Eliberat 16 decembrie 2015

MINISTRU,

VERDINI CEROTARI

(numele, prenumele)

[Signature]

(semnatura)



L.S.



SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Pușkin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 09/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 martie 2025

mun. Chișinău

A. Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006 în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte dna **OXANA BURCA**, domiciliat la [redacted] numit în continuare "Parte contractantă", **PRESTATOR**

B. Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de prestări servicii.

C. Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă **OXANA BURCA** urmând să inițieze activitatea la solicitare după data semnării prezentului contract;

D. Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru limbile:

LIMBA – COREEANĂ

E. Atribuțiile părții contractante OXANA BURCA

- Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul contract la solicitare
- Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător
- Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2 exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

F. Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezentele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de



[Handwritten signature]

R. Durata angajamentului de confidențialitate

Durata angajamentului de confidențialitate în condițiile prezentului Contract de prestări servicii se întinde pe durata de doi ani de la încetarea prezentului Contract.

S. Soluționarea litigiilor

Conflictele în legătură cu încheierea, executarea, modificarea, suspendarea sau încetarea prezentului Contract de prestări servicii sunt soluționate pe cale amiabilă, în cazul imposibilității soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

T. DISPOZIȚII FINALE

Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 09/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

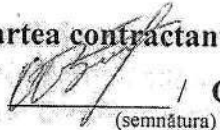
Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL



MITRU Irina
(numele, prenumele)

„Partea contractantă”


(semnătura)

OXANA BURCA
(numele, prenumele)



COPIA CORECTA
ORIGINA
Administrator



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58, din 20 martie 2009, ministrul justiției, prin Ordinul nr. 221 din 15 septembrie 2022, dispune că

SCOBIOALĂ ANA, a.n. [REDACTED]

(numele și prenumele, anul nașterii)

detinător al actului de identitate

(ICNP)

este autorizat în calitate de:

☒ - interpret

☒ - traducător

pentru limba chineză

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 644

Eliberat 15 septembrie 2022

MINISTRU,

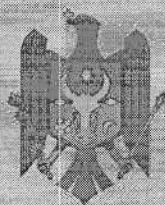
LITVINENCO SERGIU

(numele, prenumele)

Seria AIT

(semnătura)





MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA

AUTORIZAȚIE

În temeiul art.13 din Legea nr.264-XVI din 11 decembrie 2008, publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 57-58, din 20 martie 2009, ministrul Justiției, prin Ordinul nr. 221 din 15 septembrie 2022, dispune că

SCOBIALĂ ANA, [REDACTED]

(numele și prenumele, anul nașterii)

deținător al actului de identitate

(IDNP)

este autorizat în calitate de:

☒ - interpret

☒ - traducător

pentru limba

rusă

să presteze servicii pentru Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și pentru executorii judecătorești.

Nr. 645

Eliberat 15 septembrie 2022

MINISTRU,

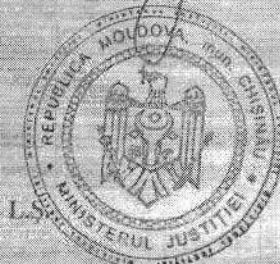
LITVINENCO SERGIU

(numele, prenumele)

[Signature]

(semnătura)

Seria AIT





SC "PROIRVAS" SRL
Birou de traduceri
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,
str. Puskin 26, et. 5, of. 1
str. Varlaam 88, of. 5a
str. Ștefan cel Mare 136, et. 2
e-mail: proirvas@mail.ru, tel.: +373 22 221-220
mob. +373 79 17-24-13/069541003

Servicii de apostilare
Supralegalizare
Legalizare notarială
Ridicarea actelor de la ASP
Transcrierea actelor
Acte pentru cetățenie română, italiană
Cursuri de limbi moderne

CONTRACT DE PRETSĂRI SERVICII
încheiat și înregistrat sub nr. 17/2025/TR-INT în registrul de
evidență al contractelor

01 iulie 2025

mun. Chișinău

Părțile contractului

Persoana juridică SC „PROIRVAS” SRL, c/f 1005600061368, fondată la 03.01.2006
în persoana Doamnei Mitru Irina, care acționează în baza Statutului numit în continuare "Parte
contractantă" **BENEFICIAR** pe de o parte și pe de altă parte SCOBIOALĂ ANA, [redacted]
[redacted] numit în continuare
"Parte contractantă", **PRESTATOR**

Obiectul contractului:

Desfășurarea, pentru partea contractantă și sub autoritatea părții contractante, a activităților
stabilite conform prezentului contract, în condițiile stabilite conform prezentului contract de
prestări servicii.

Durata contractului:

Nedeterminată, partea contractantă SCOBIOALĂ ANA urmând să inițieze activitatea la
solicitare după data semnării prezentului contract;

Modul prestării serviciilor:

Partea contractantă este contractată pentru prestarea serviciului de traducător / interpret pentru
limbile:

LIMBA – CHINEZĂ, RUSĂ

Atribuțiile părții contractante SCOBIOALĂ ANA

Acordarea serviciilor de interpretariat/traducere scrisă pentru limba indicată în prezentul
contract la solicitare

Respectarea legislației în vigoare cu privire la desfășurarea activității de interpret/traducător

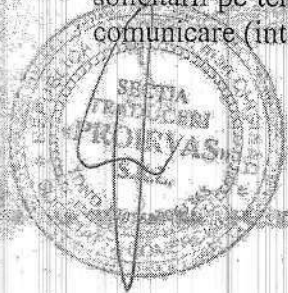
Completarea actelor de primire-predare pentru serviciile prestate cât și prezentarea acestora în
original în 2 exemplare la oficiul părții contractante semnat de beneficiar și prestator, în 2
exemplare unul pentru beneficiar, unul pentru prestator, poate fi semnat olograf sau electronic.

Condiții de prestare a serviciului

Activitatea se desfășoară în condiții obișnuite.

Prezențele servicii sunt prestate la fața locului Beneficiarului sau cumpărătorului conform
solicitării pe teritoriul Republicii Moldova or prin intermediul tehnologiilor informaționale de
comunicare (internet) fără prezența fizică.

Durata Contractului de prestări servicii



安子斌

soluționării pe cale amiabile părțile se vor adresa în instanța de judecată competentă material și teritorial, potrivit legii.

Părțile poartă răspunderea pentru nerespectarea condițiilor prezentului contract în conformitate legislația în vigoare.

DISPOZIȚII FINALE

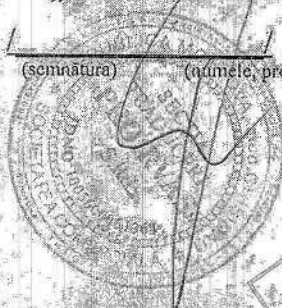
Prevederile prezentului Contract de prestări servicii se completează cu dispozițiile legislației în vigoare, altor acte normative în domeniul prestării serviciilor și, înregistrat sub nr. 17/2025/TR-INT.

Orice modificare privind clauzele contractuale în timpul executării Contractului de prestări servicii impune încheierea unui act adițional la contract, conform dispozițiilor legale.

Prezentul Contract de prestări servicii s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte având aceeași putere juridică.

„SC PROPIRVAS” SRL

/ MITRU Irina
(semnătura) (numele, prenumele)



„Partea contractantă”

SCOBIOALĂ ANA 安子毓
(semnătura) (numele, prenumele)





ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI, CERCETĂRII ȘI INOVĂRII

Seria B Nr. 0017022



DIPLOMĂ
DE
LICENȚĂ

T.S.



UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI"
DIN CLUJ-NAPOCA

în baza absolvirii Ciclului I – Studii universitare de licență și a promovării examenului
de finalizare a studiilor, în sesiunea **IUNIE 2009**
la propunerea **FACULTĂȚII DE LITERE**

conferă

D **oamnei** **RUSU V. DIANA – IULIA**

în

absolventă a **UNIVERSITĂȚII "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA**

FACULTATEA DE LITERE

titlul de **LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE**

în domeniul **LIMBĂ ȘI LITERATURĂ**

programul de studii/specializarea

LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ – LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ

180 credite de studiu (ECTS).

Se conferă toate drepturile legale titularului diplomei.



RECTOR,

DECAN,

SECRETAR ȘEF,

Nr. **2622** din **05.02.2010**

Diploma este însoțită de SUPLEMENTUL LA DIPLOMĂ

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

VIETNAM NATIONAL UNIVERSITY, HANOI

RECTOR

College of Social Sciences and Humanities

Confers

THE DEGREE OF MASTER

In: Linguistics

Upon: Porchayn Olekxander

Place of birth: Ukraine



Award holder's signature

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI

HIỆU TRƯỞNG

Trưởng Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn

Cấp

BẰNG THẠC SĨ

Ngành: Ngôn ngữ học

Cho: Porchayn Olekxander

Tại: Ukraine

Hà Nội, ngày 09 tháng 6 năm 2004

HIỆU TRƯỞNG

ĐẠI HỌC QUỐC GIA HÀ NỘI
KHOA KHOA HỌC XÃ HỘI VÀ NHÂN VĂN
PGS. TS. Phạm Xuân Hồng

Giấy công nhận học vị và cấp bằng do Trường NV-ĐT ngày 09/6/2004

Số văn 22/NV/2004 Số hiệu bằng QM 001241

REPUBLICA SOCIALISTĂ VIETNAM

Independență - Libertate - Fericire

UNIVERSITATEA NAȚIONALĂ HANOI DIN VIETNAM

RECTOR

Colegiu de științe sociale și umanitare

LERCHYN OLEKSANDER

a obținut titlul de

MASTER

în Lingvistică

Locul nașterii: Ucraina

Foto

/semnătura titularului/

Data eliberării: 09 iunie 2004

/semnătura Rectorului/

Ștampila rotundă a instituției de învățământ

OM 001241

Я, Рудак Любов, що підписалася нижче, авторизований перекладач (українська мова та румунська мова), свідчу точність підписаного мною перекладу оригіналу документу.

Дата

Data 23.01.2026

Subsemnata, Rudac Liubovi, autorizată în limba română, ucraineană certific autenticitatea traducerii cu textul înscrisului în original care a fost vizat de mine.

Підпис

Semnătură



REPUBLICA MOLDOVA

NOTARUL VIZANT MARIANA

SEDIUL BIROULUI: municipiul Chișinău, str. Alexandr Pușkin nr. 26

Tel.: 022-27-97-17

Anul două mii douăzeci și șase, luna ianuarie, ziua douăzeci și trei

Eu, notar, *Vizant Mariana*, legalizez semnătura traducătorului autorizat **Rudac Liubovi** în baza specimenului de semnătură depus la biroul notarial, care îmi este cunoscut.

Corectitudinea traducerii de către notar nu se verifică.

Notarul nu certifică și nu verifică faptele expuse în prezentul înscris, nu poartă răspundere pentru veridicitatea lor, ci numai confirmă că semnătura aparține traducătorului autorizat.

S-a înregistrat în registru cu nr. 2-119

S-a încasat taxa de stat 1 lei

S-a perceput plata pentru asistența notarială 49 lei



Notar

Vizant Mariana